

*Лист № 59 (Сеанс 3, 19 ноября 1969 года, 18:13)*

<https://history.nasa.gov/alsj/a12/a12.posteval.html>

120:59:02 Bean: Okay. Pete's water bag weighs 0.26 kilograms.

*Лист № 59: - О'Кей! (...) пакет с водой весит 0,26 кг.*

120:59:11 Gibson: Copy, 0.26.

121:01:06 Conrad: Say, Houston. While we're doing this, what was our BTU output level, do you figure?

*Лист № 59: - Скажите, Хьюстон, чему был равен выходной сигнал (OUTPUT) PTU?*

121:01:14 Gibson: Stand by. (Pause)

121:01:21 Conrad: I say, what BTU level do you think we were working at?

121:01:26 Gibson: Pete, you averaged out at 900 BTU; and, Al, you averaged out at 1000.  
(Long Pause)

121:01:42 Conrad: What kind of signals are you getting from the ALSEP? Is that running all right?

121:01:48 Gibson: That's affirmative. It's running real well. The PSE and LSM are up and working; and they're just going through the activation phases for the remainder.

121:01:59 Conrad: Okay. (Long Pause)

121:02:58 Bean: 0.17 kilograms for the LMP's water.

*Лист № 59: - 1,7 кг для (ЛИТ или В) воды.*

121:03:04 Gibson: 0.17. Got it. (Pause)

121:03:16 Conrad: And, Houston, I'm going to go ahead and top off our PLSSs (with oxygen); and, while we're doing that, I guess we ought to get into our EVA debriefing with you.

121:03:30 Gibson: Roger. We're standing by for that.

[Long Comm Break].

21:07:02 Gibson: Intrepid, Houston. We also have your lift-off block data for Rev 20 to 24.

121:07:11 Bean: Wait one. (Long Pause while Al gets out the Flight Data book so that he can write the times in a pre-printed table) Go ahead, Houston.

121:08:06 Gibson: Okay, Intrepid. Lift-off block data Rev 20 thru 24. 20, T8, 122:19:32; 21, T9, 124:17:54; 22, T10, 126:16:13; 23, T11, 128:14:34; 24, T12, 130:12:59

121:08:45 Bean: Roger. Copied. 122:19:32, 124:17:54, 126:16:13, 128:14:34, 130:12:59.

*Лист № 59: - Давайте, Хьюстон.*

*- Понял вас, записал 132 1932 1241754 1261613 1281434130 12159.*

121:08:58 Gibson: That's correct, Al. (Pause)

121:09:05 Bean: Say, Houston, I'm a little bit puzzled about that TV camera. Do you think it had some sort of mechanical failure or did we point it at the Sun too much?

*Лист № 59: - Хьюстон, я немного в затруднении относительно этой телевизионной камеры. Думаете ли вы, что у нее есть какие-то механические неполадки (...).*

121:09:15 Gibson: That's a question right now, and we're trying to figure it out. We got mechanical and Vidicon-burn people taking sides. We're not sure right now.

121:09:31 Conrad: We got lots of room. We'll bring it back for you.

121:09:42 Gibson: That is a possibility, Intrepid.  
[Long Comm Break].

121:14:49 Conrad: Say, Houston. Do you have any questions that you wanted to ask us about the EVA?

*Лист № 59: - О'Кей! Хьюстон. Есть ли у вас какие-либо вопросы, которые бы вы хотели передать для этой (ДВА или ДВА).*

121:14:55 Gibson: That's affirmative. We'd like to get your comments first if we could, and then we'll take up the questions and recommendations that we can come up with.

121:15:05 Conrad: Okay. My first comment is that I got water in both my boots, and it's driving me buggy.

121:15:14 Gibson: Roger. Copy. Water in the boots.

121:15:19 Conrad: My second comment is that the EVA went pretty well as planned. I think that most everything - once we got to a task the way we had practiced it back there - we got it done. It was kind of the unforeseen, as usual, which almost got us behind. I will say one thing. It very definitely took about 10 minutes or so to adapt to what was going on, but as soon as I did, I really got the hot-foot, and I think that Al felt the same way.

*Лист № 59: - О'Кей! Во-первых, у меня вода в обоих сапогах (...), во-вторых, дело в том, что (ДВА) соответствует тому, что планировалось. Хочу сказать, что поскольку мы вышли по (...).*

121:15:57 Gibson: I think from our end down here, Pete and Al, you did a tremendous job. You were able to go along, as you said, on the nominal things and take care of the off-nominal also. There were quite a few points there where we might not have met the objective had you not played "heads up" ball.

121:16:16 Bean: (Referring to the troubles they'd had getting the fuel element out of the cask) Yeah; that's the handy of having a hammer aboard.

121:16:20 Conrad: My heart was in my throat when he couldn't pull that cask out of there. (Pause) I mean the element out of the cask.

121:16:31 Gibson: Al, you should have been a surgeon.

121:16:33 Conrad: As far as the geology goes... (Stops to listen to Gibson) That was me that was beating with the hammer, not Al. (Pause) As far as the geology goes, we really didn't have a chance to look too hard; but I think it's very obvious that there are a variety of different kinds of rocks. I would also like to say that I think that we're in a most favorable position to get to the Surveyor. I don't think we want to walk down the crater wall from... the crater-wall side that the Surveyor is on. I think what we want to do is walk down in the crater right from the LM across the bottom and walk up to Surveyor. It looks far too steep to approach from the other side - near the upper part. That's number one. Number two, I think that we're pretty well game for any kind of a (geology) traverse that you want us to make. You know, what we can do here in a few minutes is sit down with our book and put together the best of spot 3 and 4. And y'all can do the same thing. (Pause)

*Лист № 59: - Мне бы хотелось также сказать, что, по моему мнению, мы будем находиться в очень удобном положении, чтобы добраться до Сервейера. Я не думаю, что нам нужно проходить стену кратера (...) «Сервейер» находится. Я думаю, что нам нужно пройти к кратеру прямо из прохода по дну и подойти к «Сервейеру». Похоже, что (...), чтобы подойти к другой стороне, расположенной около верхней части, это место № 1.*

*- .... довольно дикая игра для любых непредвиденных обстоятельств, если бы вы захотели сделать. Все, что мы можем сделать здесь через несколько минут — сесть с нашими (...), сложенными в корзинке у старта 3 и 4. Вам приходится делать одно и то же.*

121:18:14 Gibson: Okay, Pete. We're leaning right now towards the traverse for site 4 , although we wouldn't take it necessarily in the same order it's spelled out there. If you want, you can get out your notes on board for site 4, and we could give you a tentative spell out of the order in which you would hit those points. And in looking at it, I see it would take you down the western wall of the Surveyor crater, which is, I believe, the way you want to go.

121:18:53 Conrad: Yeah. Let me find number 4 here, just a second; I'll be right with you. (Long Pause) Say, that ought to work out pretty darn clever, actually, to start at F-C which is essentially where we landed there.

*Лист № 60: - Разрешите отыскать № 4 и через секунду я вернусь к вам. Это сработало бы хорошо во время подъема. Фактически к цели (FC), что как раз там, где мы сделали посадку.*

121:19:37 Gibson: Roger. That's affirmative. We show our present thoughts on where you landed are R-2, 15.0. And, if you like, I'll go ahead and give you the order in which you could hit those points that are spelled out. A through G.

121:19:56 Conrad: Hey, wait a minute. I'm going to improve your knowledge of where we are. It just came to me what crater I'm looking into here. I am sitting approximately 120 feet northeast from the number 3 crater - that's 3 in age - that is on the east side of the Head Crater. Which would be. Q... No; as a matter of fact, we're right on about Q-5 and about 14.1.

*Лист № 60: - Подождите, я думаю, что подтверждаю ваши данные о том, где мы находились. Меня осенило, в какой кратер я смотрю сейчас. Я сижу приблизительно в 36 м северо-восточнее кратера № 3 — это 3 и 8, на восточном склоне головного кратера (кратера «Голова»), что в нескольких (не окончил фразу). Мы фактически находимся как раз в Q 5 или рядом и около 14,1.*

121:20:55 Gibson: Roger, Pete. We copy that. (Pause) The back room will be thinking about that, and we'll get back to you on it.

121:21:06 Conrad: Okay.

121:21:07 Gibson: That puts you pretty close.

121:21:12 Conrad: Okay. Now give me some words about the water in my boots. I'm not kidding. I've got water in my boots and I want to know what to do about it. I didn't get any water out of my drain hoses, but I'm just beginning to pick up water in my left boot. I had it in my right boot for a while.

121:21:31 Gibson: Okay. Stand by, Pete; we will be right with you.

121:21:35 Conrad: Okay. I tell you, the first thing I am going to do is disconnect the suit hoses.

*Лист № 60: - Хорошо, а теперь дайте мне разъяснение относительно воды в моей обуви — я не шучу, у меня вода в обуви и я хочу что-нибудь предпринять. Вода*

*действительно поступает из моего (...) Она только что начала поступать в левый сапог, опережая правый. Я понимаю, что мне надо отсоединить мой костюм от (...).*

121:21:40 Gibson: Okay. We're thinking about that, Pete, and why don't we go on with this debriefing? And we'll get back to you as soon as we can come up with a good recommendation. (No answer)

[Comm Break].

121:22:59 Gibson: Pete, can we go ahead with the debriefing? What I'd like to do is give you the recommended order for the points in traverse 4.

121:23:10 Conrad: Okay. Just a second. I disconnected my hoses. This blue hose is really pumping out pretty moist air. I'm just going to let it pump it out. The air is ice-cold air and I think that's part of the problem. Is there some way we can warm up this air?

121:23:32 Gibson: Stand by with that, Pete. (Long Pause) Pete, would you give us the position of the suit temperature control valve and also confirm that the LCG pump circuit breaker is pulled?

121:24:47 Conrad: Okay. Suit Temp (control) is full Cold. I guess we'll go to full Hot on that.

121:24:53 Gibson: Affirmative.

121:24:55 Conrad: And the LCG pump breaker is out (meaning that the breaker has been pulled and the pump is off).

*Лист № 60: О'Кей! Я только что отсоединил мой (...) и продул все отверстия, работаю как насос. Довольно мокро там. Мне придется откачать много воды и я думаю, что это только часть проблемы. А можно каким-либо способом подогреть этот воздух? Температура костюма 44. Мне кажется у нас на 4 горячее. И язычок помпы L CT вышел из строя.*

121:25:00 Gibson: Roger. (Long Pause)

121:25:29 Conrad: Okay. Go ahead; give me your recommended sites now.

121:25:33 Gibson: Roger. Okay. Number 1 would be F, and that's Head Crater; number 2, B, Bench Crater; number 3, A, Sharp Crater; and we might possibly delete this depending on how you are doing on the timeline at that point. Number 4 is C, Halo Crater; number 5, D, Surveyor Crater; 6 is E, Block Crater; and we'll omit G. (Pause)

121:26:32 Conrad: Okay. Now where is A? (Pause) Oh, it's Sharp Crater, is that right?

*Лист № 60: - Хорошо, продолжайте и дайте рекомендуемые вами площадки. Так, и где «А»? О, это кратер «Акула», не так ли?*

121:26:40 Gibson: That's affirm. A is Sharp Crater. And we may just cut across that corner depending upon how you are doing with the timeline.

121:26:51 Conrad: Yeah. But don't we also want to get out here on this possible Copernican ray stuff? (Pause) Oops, excuse me, Uel Clanton, "material".

121:27:09 Gibson: Roger. We do want to get off after (that is, "go get") that Copernican ray material. Two points: one is it's further out than you might be able to hack in a normal traverse for the documented samples; and, two, we're not too sure exactly where that line (that is, the edge of the supposed ray) really lies. If you can, go on over into that area without taking a lot of time away from the other documented sampling; press on.

121:27:45 Conrad: Okay. Now, in looking at the map, we got all the way over to... If you go to, what is it, the general map, map 5, or whatever you want to call them, we got over in that Shelf Crater (Middle Crescent Crater). That's where you sent us, and we got to that fellow, so some of that stuff we picked up might be of that Copernican ray material. We also had photographs down there of that shelf, which everybody thought was interesting. I took a set of

stereos in that thing, all the way around that big crater. Now, we made it over there with no strain. Matter of fact, we ran over and ran back in nothing flat. So, I think it's reasonable to go as you have indicated. Which would be one, starting at F, which is right in front of the spacecraft, then going to Sharp, then going to Bench, then to Halo, then to the Surveyor crater, then to Block, and back to the spacecraft. How's that sound?

*Лист № 60: Да, но разве мы не (...), когда мы выйдем отсюда из этой четвертой ступени (...). Это должен быть классический материал. Теперь взгляните на карту: мы проделали весь путь до (не окончил фразу)... если вы возьмете общую карту, карту № 5 (...), по ней мы находимся в кратере Шелф (полкообразный кратер). Это как раз то место, куда вы нас послали. И мы добрались до этого «парня» (...) Мы также сфотографировали его в кратере Шелф, как, наверное, сделал бы каждый. Я сделал стереоснимки в этом кратере, а также снял все вокруг этого большого кратера. Мы добрались туда без напряжения. Фактически, мы пробежали туда и обратно и ничего (...). Поэтому я считаю приемлемым ходить, как вы указывали, т.е. один начинает (...) справа от корабля, затем направляемся к «Акуле», берем подставку, затем спускаемся в третий кратер в (...) и обратно к кораблю. Как вам это нравится? (пауза).*

121:29:03 Gibson: Roger, Pete. That sounds real good. Understand you'd like to go Sharp (Crater) and then Bench (Crater).

121:29:13 Conrad: Well, yeah; we can try that.

*Лист № 61: - Если мы сможем, то попытаемся сделать это.*

121:29:17 Gibson: Rog. No problem. (Pause) Okay, Pete, if you would, take a look at the information you have there on those sites, and we'll be getting back to you in the pre-EVA briefing and talk a little bit more about the location of the sampling, the core tubes, and the trench site sampling.

121:29:47 Conrad: Okay.

121:29:49 Gibson: You may have some pretty good ideas on that now, after being able to look at it first hand. (Pause) And, Pete, we have several questions for you related to the EVA. We'd like to move through these pretty quickly, as we know we ought to get you off to bed pretty quickly.

121:30:14 Conrad: Okay.

121:30:18 Gibson: First, a question on the water in the boots. When was the first time you got water in the boots, Pete; and, Al, do you have any (in yours) at the present time?

121:30:32 Conrad: Al doesn't have any. I noticed it just starting before... I just got off the suit loop to Prep for EVA. It started in my right boot when I came back in. And these hoses - blue hose, of course - pumped out about three or four three-quarter-inch balls of water when I first disconnected it, just a few seconds ago.

*Лист № 61: - Хорошо. Я заметил, что это началось непосредственно перед тем, как я встал и свободно стоял (...) на 88. Я заметил, что это началось в моем правом сапоге, когда я вернулся в корабль. Голубой шланг был на три четверти (дюйма или фута) над водой, когда я отсоединил его в первый раз на несколько секунд (...).*

121:31:06 Gibson: Roger. Thank you, Pete. (Pause) Question for you, Al. In the EVA Prep, the PLSS Comm check took longer than nominal. What corrective action did you take; and do you think we may have a problem the second time around?

121:31:26 Bean: None at all. It was completely my error. At the front of the RCU, there's a switch, it goes Main, Off, Push-to-Talk or something like that... Momentary, it is. And we should have had it at Main and we didn't. And so we were a little confused there for a while.

*Лист № 61: - Все понял. Только что закончил мой (...), один из потребителей RC, переключатель, который имеет положение «сеть-выключено», я поставил в положение «выключено» (...) на время. Нам нужно было его поставить на «сеть» (...) и поэтому мы некоторое время были в недоумении. Этого было вполне достаточно чтобы (...)*

121:31:44 Gibson: Roger.

121:31:45 Bean: It was entirely an onboard problem.

121:31:48 Conrad: Question for you, Houston. How long was our total EVA Prep time?

121:31:53 Gibson: Stand by on that one. (Pause) Pete, your total EVA Prep time was 2 hours and 8 minutes.

121:32:10 Conrad: Okay. I believe we'll do it in about 1 plus 45 tomorrow as planned. Like Al said: one, we made a couple of mistakes; and the other one, we just had our heads up and locked. Something we didn't have on the checklist and we should have known better.

*Лист № 61: - Вопрос к вам, Хьюстон: сколько времени наш EVA был (...) (пауза). Хорошо, я думаю, мы сделаем это примерно через 1 плюс 45 завтра, как планировалось.*

*Как докладывал Эл (Алан Бин), первое — мы сделали пару ошибок, и второе — у нас что-то было заблокировано, чего не было в списке проверок; а нам бы следовало это знать лучше.*

121:32:32 Gibson: Al, second question. When you put the core tubes in, do you now think it's feasible to join two core tubes together and perhaps get at least one and a half core tube lengths in? Something on that order?

121:32:55 Bean: Yeah. It was getting harder as I drove it in, just like it does back on Earth. But I think if you wanted to stand there and pound, maybe three times as long as you would have to drive in one, you could do it. And I don't know if we could do that now, though, with those pins in, but maybe we could take those pins out and put two of them together. I'd sure be willing to give it a try if you'd want to do it.

*Лист № 61: Да, становилось горячее по мере того, как я вводил (...). Вы можете проделать это. Я не знаю, можем ли мы сделать это сейчас, хотя он вворачивается.*

121:33:25 Gibson: Okay. We'll be thinking about that one and get back to you with it. Apparently, the augering is what made the difference there. If you're looking at your map...

121:33:35 Bean: That and you've got to pound the... (Stops to listen to Gibson)

121:33:38 Gibson: Go ahead.

121:33:42 Bean: No comment there. (Long Pause)

121:34:11 Conrad: Okay, Houston. If you're watching the computer, I'm going to bring it out of Standby and put it back in again to update the clock time.

*Лист № 61: Хьюстон, если вы наблюдаете за ЭВМ, я собираюсь вытащить ее, подождать и поставить на место, чтобы установить правильно время.*

121:34:20 Gibson: Roger, Intrepid. (Long Pause)

121:34:51 Conrad: There's another one of those downlink too-fast alarms.

121:39:10 Gibson: Intrepid, Houston. Would you give us aft Omni? (No answer) Intrepid, Houston.

121:39:36 Conrad: Go ahead, Houston.

121:39:38 Gibson: First, would you give us (the) aft Omni (directional antenna)? And we are ready to pick up with the debriefing.

121:39:50 Conrad: Aft S-band? Is that what you want? (Long Pause)

121:40:13 Gibson: Intrepid, negative. That's the VHF antenna.

121:40:15 Conrad: (Garbled) (Stops to listen) (Long Pause)

121:40:29 Gibson: And, Intrepid, we're ready to pick up with the debriefing.

121:40:41 Conrad: Okay, Houston. Go ahead.

121:40:45 Gibson: Okay. Two questions related to the mounds which you saw out there. Is the object at R-5, 13.1 a mound or a rock? And, secondly, confirm that you did get a sample of the mound material.

121:41:04 Conrad: Yes. We got a sample of the mound material; we got lots of them. And would you say again the coordinates?

*Лист № 61: - Алло, Хьюстон, продолжайте. Да, у нас есть образец (...) материала с этой горы. У нас их много. Не пришлете ли вы нам ее координаты?*

121:41:12 Gibson: Coordinates are R-5, 13.1. (Long Pause)

121:41:56 Conrad: No. I don't think so, Houston. This mound is too small to show up like that. I believe. I'll look at it a little bit more here for a minute and think about it. The mound... I'll tell you where the mound is. The mound is not seen on the map. What you gave me was a crater.

*Лист № 61: Эта гора слишком мала, чтобы показать. Я полагаю, что на нее нужно досмотреть подольше, около минуты, и поразмыслить. Я скажу вам, где эта гора. Она не отмечена на карте. То, что вы дали, является кратером.*

121:42:23 Gibson: Roger. We copy that. And on that mound sample, you got material from the mound as well as material around the mound itself.

121:42:34 Conrad: That's right. We can get, tomorrow, a documented sample if you want.

*Лист № 61: Правильно, мы снова сможем завтра (достать) образцы, если вы хотите.*

121:42:40 Gibson: We will talk to you about that in the briefing before the EVA, Pete. And a question on the number and sizes of rocks. What was the ratio of fines to rocks that you finally ended up with? (Pause)

121:43:03 Conrad: I put two of the large scoops worth of fill (that is, regolith) in one bag that had three rather large rocks in it; I think it's three. And the other bag of rocks fills half of the rock box, and I guess there were, what would you say, Al, 10 (or) 12 rocks in there? And the rock box is full to the top. I couldn't get anything more in there, I'll tell you that, and get the core tube in there. That's it.

*Лист № 61: Я положил два больших полных совка в мешочек, где лежали три круглых камня. Думаю, что три. Другой мешочек наполнен наполовину теми камнями, которые вы называете (алтейт - по звучанию), там 12 камней. Короб для камеей наполнен доверху и я ничего больше положить в него не смог. Вот так.*

121:43:47 Gibson: Roger. We copy that. One question on the SIDE dust cover. Was the SIDE dust cover well aligned after reclosing? And the reason for asking that is in case we suspect a misalignment, we would try to activate that now and if it doesn't work, we'd have a manual backup.

121:44:12 Bean: The SIDE dust cover popped off about three times, Houston. And the last time it popped off was when we just finished aligning it neatly (and) level and we put out the cold cathode ion gauge. And the cover popped off again, and we didn't want to disturb the experiment to try and put the cover back on. We'd spent already overtime on it, so we just left the cover off. So, as the experiment sets right now, the cover is off. Now if this is not acceptable, I

guess we can take a swing by there tomorrow and try to put the cover back on. And we can put it on lined up accurately as it was to begin with, if that is what you want.

*Лист № 61-62: Кроме того, противопыльный чехол топорицился раза три, последний раз — когда мы только что закончили выравнивать (устройство) по уровню и отложили (...) и прибор. Потом это снова случилось. Мы не хотели мешать эксперименту и одевать чехол на место (...) просроченное время и оставили без чехла. Так, в ходе эксперимента (...) чехла нет. Если это неприемлемо, я думаю, мы сможем сходить туда завтра и попытаться снова одеть чехол. Иы можем надеть его аккуратно, как и было сначала, если вы этого хотите.*

121:44:57 Gibson: Okay. Stand by on that, and we'll be massaging that one tonight.

121:45:03 Bean: Okay. My recommendation is - unless it is going to hurt the SIDE - to leave it just like it is, because it is just a precariously balanced experiment over there and it is going to take time to do it right.

*Лист № 62: Мои рекомендации такие: если это не повредит борт, то оставить все как есть, потому что старательно сбалансированный эксперимент отнимет определенное время.*

121:45:18 Gibson: Roger. We copy that, Al. And, Pete, could you give us an estimate of the number of rocks that you have on board?

121:45:31 Conrad: I really didn't get a count, Houston. Well, let me see. I guess it would be about, (to Al) wouldn't you say, about 15 to 20 rocks is all.

121:45:44 Gibson: Okay. We are looking for really the quantity of rocks, pounds of rocks.

121:45:51 Conrad: That rock box is heavy, I'll tell you that. I think it is right up to Max.

*Лист № 62: - Я, действительно, получил отчет, Хьюстон; я думаю, что будет выброшено 15-20 камней. Я должен сказать, что ящик о камнями тяжелый и наполнен до максимальной отметки.*

121:45:58 Gibson: Roger. That is good enough. One last question, Al. When you took the fuel element out, in the extraction, what was the force profile like? In other words, did it all of a sudden come free at one point or did it gradually come free as you extracted it?

121:46:16 Bean: Well, Pete started pounding on the side; and, as it came out, an eighth of an inch at a time - make that a sixteenth of an inch at a time - until it was about three-eighths of an inch out. And once it was three-eighths of an inch out, it slid out rather easily.

*Лист № 62: - (...) начал забираться на стенку и по мере того, как (не окончена фраза) ... она выходила на 1/8 дюйма за один раз, нет, поправка - на 1/16 дюйма, всего же она вышла на 3/8 дюйма. И как только она вышла на 3/8 дюйма, она стала выходить довольно легко.*

121:46:36 Gibson: Roger. We copy that.

121:46:38 Conrad: What is the fuel cask made out of?

121:46:41 Gibson: That's graphite.

121:46:45 Conrad: Okay. Well, I pretty well was beginning to bang it up pretty badly. As a matter of fact, I think I cracked it. I had better go look at it tomorrow. But I was rapping it as hard as I could and was getting about an eighth of an inch at a time until he finally got about, what would you say, Al, an inch and a half out, and then it came all the way.



*Лист № 62: - А из чего сделан резервуар для горючего? Он начал довольно сильно прогибаться. Фактически, я думаю, что сломал его. Я схожу завтра посмотреть на него. Я укутывал его как можно плотнее и одновременно (...) по 1/8 дюйма. Поэтому в конце-концов мы получили около (...), а затем она вся вышла.*

121:47:06 Gibson: Roger. (Pause) Pete, no problem with that. You don't have to go back to it.

121:47:23 Conrad: Okay. (Long Pause)

121:47:45 Gibson: Pete, we have a procedure here in order to get the water out of the suit loop. First, (put the) suit loop... (correcting himself) or the Suit Isolation (Valve to) Disconnect, both; (then) disconnect the O2 hoses. (Next, put the) Suit Isolation (valves) to Suit Flow, both; lower the outlet of the hose to floor for about 2 minutes. (After that, put the) Suit Isolation (valves) to Disconnect, both; connect both O2 hoses; (and, finally, put the) Suit Isolation (valves to) Suit Flow, both.

121:48:25 Conrad: Okay, I understand that one, and we'll do it in a little bit. We're eating right now. I got my hoses disconnected anyhow.

*Лист № 62: - Хорошо, я понял и мы это сделаем. Сейчас немного поздно. Все равно мои шланги сейчас отсоединены.*

121:48:34 Gibson: Roger, Pete. And we don't see a real easy way of getting the water out of the boots. If you turn the heat way, way up, we may be able to dry some of it out. And the other thing is to use gravity in whatever way you could use it.

121:48:52 Conrad: I don't have that much water in there, and it's drying up. Or, at least, it's as warm as I am right now, so it's not bothering me and it's no sweat.

121:49:02 Gibson: Roger.

121:49:06 Conrad: I just want to make sure the suit loop's running right, that's all.

121:49:12 Gibson: Roger, Pete.

*Лист № 62: У меня нет уже столько воды и они (ноги) подсыхают, по крайней мере они такие же теплые сейчас, как и я. Это меня не беспокоит и не будем моротиться. Можно с уверенностью сказать, что (...) работает исправно.*

121:49:13 Bean: Say, Houston. Question for you.

121:49:17 Gibson: Go ahead.

121:49:19 Bean: Here's a question for you, Houston. With the tapemeter being like it is and those erratic readings we seem to be getting approaching PDI, as far as the backup perilune monitor check. How are we going to use that tapemeter tomorrow when we're trying to update the AGS in range and range rate (during rendezvous)?

*Лист № 62: - Хьюстон, вопрос к вам: следует ли мне учитывать фактически те нестабильные (ERRATIC) показания, которые мы, по-видимому, получаем при приближении к РДІ, т.е. также как и дополнительные достаточно хорошо переданные (MONITORED) проверки? Как нам использовать наши счетчик пленки, когда мы будем уточнять овалы зоны действия в ее единицах измерения?*

121:49:42 Gibson: That's a good question, Al. We'll be working on that one. That's another one for tomorrow. We're going to have a lot of people thinking hard over the sleep period.

121:49:49 Conrad: Okay, I think we could just call Noun 78 with P20 running. Isn't that right?

*Лист № 62: - Хорошо, я думаю, мы можем вызывать сейчас на 78. Да, я думаю, что мы можем сейчас вызывать на 78 с P-20, правильно?*

121:50:02 Bean: You could do that...

121:50:03 Conrad: And the first thing that I'd propose doing, Houston, is we'll get a quick airborne check after we launch and I get a manual lock-on or something, go do a Verb 63, and check the tapemeter against the DSKY.

*Лист № 63: И первое, что надо сделать — это провести быструю проверку в полете, после того, как мы взлетим. У меня есть строго установленный порядок действий вручную, надо перейти VERB 63 и проверить показание счетчика пленки, я думаю 50.*

121:50:24 Gibson: Roger.